

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 1 Giugno 1971

N. 6

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 156 — *Dimissioni dal Servizio del Sottotenente Said Mohamed Duale.* Pag. 669
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 157 — *Promozione al grado superiore del Tenente Mohamed Dagane Idle delle Forze di Polizia.* » 670

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- SOCIETA' I. C. S. — *Avviso di Convocazione Assembea Ordinaria.* (98) » 671

SOCIETA' AGRICOLA BULO M. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (99)</i>	Pag. 671
SOCIETA' A.S.E.I. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (100)</i>	» 672
SOCIETA' CONCIERIA E CALZATURIFICIO SOMALA — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (101)</i>	» 672
SOCIETA' I.S.S.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (102)</i>	» 673
SOCIETA' LIBAH — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (103)</i>	» 673
SOCIETA' S.I.P.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (104)</i>	» 674
SOCIETA' NATIONAL BOTTLING COMPANY — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (105)</i>	» 674
SOCIETA' NATIONAL CARBON — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (106)</i>	» 675
TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto di risparmio a favore del Sig. Iusuf Mohamed Hamud. (107)</i>	» 676
TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento dell'Assegno circolare a favore del Sig. Said Nur Ibrahim. (108)</i>	» 676
SOCIETA' FIAT SOMALIA — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (109)</i>	» 677

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 156.

Dimissione dal servizio del Sottotenente Said Mohamed Duale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la domanda in data 1-5-1971 presentata dal Sottotenente Said Mohamed Duale, con la quale ha rassegnato le proprie dimissioni dal servizio dalle Forze di Polizia;

VISTO il foglio n. PE/183 in data 4 Maggio 1971 del Comando Forze di Polizia;

VISTO l'art. 3 della Legge 31 Dicembre 1969, n. 6 — Trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi Militarmente ordinati;

CONSIDERATA l'opportunità di accogliere le dimissioni del predetto Ufficiale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Sottotenente Said Mohamed Duale delle Forze di Polizia, con decorrenza 16 Luglio 1970, cessa dal servizio attivo a domanda.

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. Mogadiscio, li 18 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

Il Segretario di Stato alle Finanze a. i.
Ahmed Mohamed Mohamud

VISTO e Registrato Reg. n. 2, foglio n. 505.
Mogadiscio, li 26 Maggio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 157.

Promozione al grado superiore del Tenente Mohamed Dagane Idle delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e delle Forze di Polizia;

CONSIDERATA l'opportunità di promuovere il Tenente Mohamed Dagane Idle, al grado immediatamente superiore, per il suo ottimo rendimento nel servizio;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Maggio 1971, il Tenente Mohamed Dagane Idle delle Forze di Polizia, è promosso per meriti eccezionali al grado di Capitano, a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 18 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 504.
Mogadiscio, li 26 Maggio 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

INDUSTRIE CHIMICHE SOMALE S.p.A. — MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Per il giorno 16 Giugno 1971 alle ore 17 ed occorrendo in seconda convocazione per il giorno 18 Giugno 1971, alla stessa ora è convocata alla sede della Industrie Chimiche Somale in Mogadiscio, l'Assemblea Generale ordinaria dei Soci della Industrie Chimiche Somale (I.C.S.) S.p.A. per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio d'Amministrazione sull'esercizio, chiuso al 31-12-1970;
 2. — Relazione del Collegio dei Sindaci sull'esercizio 1970;
 3. — Bilancio al 31-12-1970;
 4. — Varie ed eventuali.
- Mogadiscio, li 25 Maggio 1971.

p. Il Consiglio d'Amministrazione
Hirei Gassem Uehlie

(98)

SOCIETA' AGRICOLA BULO MERERTA — SABUM — S.p.A.
Sede in Scialambot — Capitale Sociale Shs. So. 12.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della Società Agricola Bulo Mererta — SABUM — S.p.A., sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, per il giorno 28 Giugno 1971 alle ore 11 in prima convocazione, ed occorrendo, per il giorno 23 Luglio 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1970 e deliberazioni relative;
3. — Nomina per integrazione Collegio Sindacale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(99)

A.S.E.I. — AZIENDA SOMALA ELETTRO-INDUSTRIALE — S.p.A.
con Sede in Brava — Capitale Sociale Shs. So. 200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. A.S.E.I. - Azienda Somala Elettro-Industriale, con Sede in Brava, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 24 Giugno 1971 alle ore 10 in prima convocazione, e, all'occorrenza per il giorno 25 Giugno 1971 alla stessa ore e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31-12-1970 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(100)

CONCERIA E CALZATURIFICIO SOMALIA — S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 1.800.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. Conceria e Calzaturificio Somalia, con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, il giorno 19 Giugno 1971 alle ore 17, in prima convocazione, ed occorrendo, il giorno 28 Giugno 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1970;
3. — Nomina dell'Amministratore Unico;
4. — Nomina del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

L'AMMINISTRATORE UNICO
Pozzolini Giuseppe

(101)

IMMOBILIARE SOMALA SOCIETA' PER AZIONI — I.S.S.A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Immobiliare Somala Società per Azioni — I.S.S.A. — con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 20 Giugno 1971 alle ore 9, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 24 Giugno 1971 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31-12-1970 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, 17 Maggio 1971.

L'AMMINISTRATORE UNICO

Rag. Arturo Salvi

(102)

LIBAH — S. r. l. — SEDE IN CHISIMAIO

Capitale Sociale Shs. So. 210.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società a responsabilità limitata LIBAH, con sede in Chisimaio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 28 Giugno 1971 alle ore 10 in prima convocazione e il giorno 23 Luglio 1971 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1970 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

L'AMMINISTRATORE UNICO

Piero Travaglini

(103)

SOCIETA' INCREMENTO PRODUZIONI AGRICOLE - S.I.P.A. - S.p.A.

Sede in Scialambot — Capitale Sociale Shs. So. 8.112.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Incremento Produzioni Agricole — S.I.P.A. — S.p.A. con sede in Scialambot, sono convocati in Assemblée Ordinaria in Torino Via Don Minzoni 8, il giorno 28 Giugno 1971 alle ore 10 in prima convocazione, ed il giorno 14 Luglio 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo, ove fosse necessario, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione del Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31-12-1970 e deliberazioni relative;
3. — Nomina dei membri del Consiglio di Amministrazione;
4. — Nomina di Sindaci e del Presidente del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(104)

NATIONAL BOTTLING COMPANY. — SOCIETA' PER AZIONI

Sede Sociale in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della National Bottling Company — S.p.A. con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblée Ordinaria presso la Sede Sociale in Mogadiscio, il giorno 28 Giugno 1971 alle ore 9 in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione il giorno 15 Luglio 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1970 e deliberazioni relative;
3. — Nomina dei membri del Consiglio di Amministrazione previa determinazione del numero degli stessi;
4. — Integrazione del Collegio Sindacale e nomina del Presidente.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso un Istituto Bancario in Mogadiscio o presso la Sede Sociale in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(105)

NATIONAL CARBON DIOXIDE — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 240.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «National Carbon Dioxide» con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale per il giorno 28 Giugno 1971 alle ore 11, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 15 Luglio 1971 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione del Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31-12-1970 e deliberazioni relative;
3. — Integrazione del Collegio Sindacale e nomina del Presidente.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(106)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di questo comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del Libretto in questione N. 12617 di Shs. So. 3.500,07.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del Libretto in questione a Iusuf Mohamed Hamud, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del Libretto di cui sopra venga consegnato a Iusuf Mohamed Hamud personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munita di regolare e formale procura;

La Cassa di Risparmio e Credito della Somalia il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 29 Maggio 1971.

IL GIUDICE REGIONALE
Mohamed Scek Hussen

(107)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di questo comunicato della Banca Nazionale Somalia;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno in questione n. 021433 di Shs. So. 35.000.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'Assegno in questione a Said Nur Ibrahim, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a Said Nur Ibrahim, personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura;

La Banca Nazionale Somala la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 29 Maggio 1971.

IL GIUDICE REGIONALE

Mohamed Scek Hussien

(108)

FIAT SOMALIA — S. p. A.

Sede in Mogadiscio - Capitale Shs. So. 1.200.000 - Interamente versato

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEGLI AZIONISTI

L'Assemblea Generale Ordinaria dei Soci della FIAT Somalia S.p.A. è convocata nella Sede Sociale di Via Mogadiscio — Mogadiscio, per le ore 9.00 del 15 Giugno 1971 in prima convocazione e per la stessa ora del 22 Giugno 1971 in seconda convocazione, per discutere il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale nell'Esercizio 1970.
- 2) — Approvazione del Bilancio Patrimoniale e del Conto Perdite e Profitti al 31 Dicembre 1970.
- 3) — Ratifica nomina Collegio Sindacale.
- 4) — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, 29 Maggio 1971.

FIAT SOMALIA - S.p.A.

Il Direttore

Cap. S. G. Strazzeri